

ZWIĄZEK HARCERSTWA POLSKIEGO

ZARZĄD OKRĘGU w WIELKIEJ BRYTANII

POLISH SCOUTING ASSOCIATION (UK Region) Ltd.

Registered in England and Wales No.: 08352009,
Registered Charity England and Wales: 1155288, Scotland: SC045348
Registered Office: 23-31 Beavor Lane, London W6 9AR



Obowiązki Zarządu Okręgu ZHP w Wielkiej Brytanii

1. Skróty i wyjaśnienia

RG – Regulamin Główny ZHP (działający poza granicami Kraju)
WB – Wielka Brytania
PSA UK Region – Polish Scouting Association (UK Region) Limited
PSA Int – Polish Scouting Association (International) Limited
AA – Articles of Association PSA UK Region
OSCR – Office of the Scottish Charity Regulator
Directors of the Association / Charity Trustees określone w Articles of Association jako
Council Members

2. Obowiązki Zarządu Okręgu wobec Regulaminu Głównego ZHP

Okręg WB obejmuje wszystkie jednostki organizacyjne działające na terenie Wielkiej Brytanii. Wszystkie obowiązki i kompetencje Okręgu, Przewodniczącego Zarządu Okręgu i Zarządu Okręgu opisane są w Regulaminie Głównym Rozdział V. Reprezentantami w Zarządzie Okręgu poszczególnych Organizacji są: Okręgowy Kierownik Organizacji Przyjaciół Harcerstwa, Komendant Chorągwi, Komendantka Chorągwi i Okręgowy Kierownik Starszego Harcerstwa.

Wśród obowiązków Zarządu Okręgu jest propagowanie harcerstwa i krzewienie jego ideologii (RG art. 48A a). Aby to osiągnąć obowiązkiem Zarządu Okręgu jest zapewnienie należytej pozycji prawnej wszystkim jednostkom na terenie Okręgu (art. 48A I). W dniu 1 stycznia 2015r. Zarząd Okręgu objął całkowitą odpowiedzialność za podmiot prawny (legal entity) Polish Scouting Association (UK Region) Ltd., zarejestrowany w Companies House pod numerem 08352009, a również, jako organizacja charytatywna w Charity Commission pod numerem 1155288, i Office of the Scottish Charity Regulator pod numerem SC045348. Wszystkie jednostki organizacyjne objęte w ZHP Okręg w Wielkiej Brytanii określone w Regulaminie Głównym ZHP, objęte są tym podmiotem prawnym i rejestracją w Charity Commission i OSCR. Poprzednio był tylko jeden podmiot prawny na działalność harcerską obejmującą Naczelnictwo i Okręg WB. Niektórzy członkowie Naczelnictwa pełnili rolę dyrektorów i powierników, a Zarząd Okręgu miał obowiązki pod Section 252(1) Companies Act 2006, jako „Shadow Directors”. Działalność Naczelnictwa jest teraz pod podmiotem prawnym Polish Scouting Association (International) Ltd. z numerem rejestracyjnym 00405814. Będąc członkami i uczestnikami Okręgu Związku Harcerstwa Polskiego w Wielkiej Brytanii szanujemy Regulamin Główny i regulaminy podrzędne, ale prawnie wszystkie obowiązki i prawa leżą w rękach Okręgu (PSA (UK Region)), a nie Naczelnictwa (PSA (Int)).

3. Obowiązki Zarządu Okręgu wobec Companies House, Charity Commission i OSCR

PSA UK Region podlega company law i charity law (England and Wales oraz Scotland) oraz obowiązują nas wszystkie regulaminy wydane przez rząd w Wielkiej Brytanii, Companies House i Charity Commission/OSCR. Brak zastosowania się do tych regulaminów może spowodować skreślenie przynależności, jako organizacja charytatywna oraz kary finansowe. Zarząd Okręgu ma obowiązek składać roczne raporty trzem instytucjom, i te raporty widnieją na ich stronach internetowych. Charity Commission wydaje bardzo wyraźne wskazówki, jak należy zarządzać organizacją charytatywną. Niektóre wskazówki są obowiązkowe, a niektóre z nich to zalecenia, na których Charity Commission oczekuje, że będziemy opierać naszą działalność.

Przedstawione na Zjeździe Okręgu 15-16 października 2016r., uzupełnione tłumaczeniem, wydane w Liście Okólnym 12 grudnia 2016r. dopracowane sierpień 2020.



W ramach company law i charity law Zarząd Okręgu odpowiada prawnie za całą działalność harcerską objętą pod PSA UK Region. Niektórzy członkowie Zarządu Okręgu stali się formalnymi dyrektorami i powiernikami PSA UK Region, ale niezależnie od tego, każdy z nas na jakiejkolwiek funkcji, jest współodpowiedzialny za naszą działalność i naszą pracę. W oczach prawa Zarząd Okręgu kieruje działalnością harcerstwa ujętym w PSA UK Region, a Chorągwie, OPH i St. Harcerstwo są podkomitetami całości, w których cele PSA UK Region są wykonywane. Komendanci Chorągwi, Kierownicy OPH i St. Harcerstwa i funkcyjni pod ich kierownictwem odpowiadają drogą służbową za wykonanie celów w duchu zasad i tradycji ruchu harcerskiego, a Zarząd Okręgu zabezpiecza pracę prawną-administracyjną PSA UK Region.

4. Wykonanie obowiązków wobec prawa kraju zamieszkania, a Regulaminu Głównego

Zapisując się do harcerstwa, jako członek lub uczestnik przyjmujemy obowiązki określone w Regulaminie Głównym, oraz w regulaminach poszczególnych Organizacji. Nasze regulaminy określają na każdym kroku naszą przynależność organizacyjną i delegują obowiązki tworząc strukturę organizacyjną i drogę służbową. Każda jednostka komuś podlega i przed kimś odpowiada. Na przykład jednostki tworzą własny program i zarządzają swoimi funduszami, drużynowi mianowani są regulaminowo przez Komendantów Chorągwi, na wniosek Hufcowych, przed którymi odpowiadają za całokształt pracy drużyny, a książka kasowa sprawdzana jest rocznie przez skarbnika Hufca. Hufcowi odpowiadają za swoją działalność Komendantom Chorągwi, którzy odpowiadają przed Naczelnikami. Przełożonym Kół Przyjaciół Harcerstwa jest Przewodniczący Zarządu Okręgu (RG art. 26C). Harcerska droga służbowa Kręgów Starszego Harcerstwa jest poprzez Okręgowego Kierownika do Głównej Kwatery Starszego Harcerstwa (RG art. 23B).

Okręg obejmuje wszystkie jednostki organizacyjne działające na danym terenie (RG art. 36A, AA 27.1). W Zarządzie Okręgu, z racji funkcji są Komendanci Chorągwi i Kierownicy OPH i Starszego Harcerstwa (RG 45A). Obecnie niektórzy członkowie Zarządu Okręgu, w tym Komendanci Chorągwi i Kierownik OPH, są dyrektorami i powiernikami PSA UK Region i odpowiadają prawnie przed Companies House i Charity Commission/OSCR za całą pracę harcerską w WB. Reszta członków Zarządu Okręgu są „Shadow Directors”, i również odpowiadają prawnie za pracę Okręgu.

Zarząd Okręgu załatwia wszystkie sprawy formalno-administracyjne dla Okręgu. Poszczególne Organizacje odpowiadają wychowawczo-programowo przed swoimi władzami harcerskimi, a w ramach działalności w podmiocie prawnym przed członkami Zarządu Okręgu i przed prawem kraju zamieszkania. Zarząd Okręgu stosuje zlecenia i wskazówki Naczelnej Rady Harcerskiej (RG art. 48Ao), o ile nie są sprzeczne z obowiązującym prawem w miejscu gdzie Okręg się znajduje, ani z obowiązującym statutem podmiotu prawnego (dla PSA UK Region to są Articles of Association). Decyzje Zarządu Okręgu podjęte w ramach punktu RG art. 48Am (ograniczenie ryzyka), są obowiązujące dla władz i członków Organizacji Harcerki, Organizacji Harcerzy, Organizacji Starszego Harcerstwa i Organizacji Przyjaciół Harcerstwa w okręgu i władze wewnętrzne poszczególnych Organizacji stosują się do tych decyzji Zarządu Okręgu (RG art. 48C).

W razie, gdyby była sprzeczność między Regulaminem Głównym, a prawem kraju zamieszkania, obowiązuje prawo cywilne kraju zamieszkania. Na Governance Training we wrześniu 2015 r oraz lipcu 2020 r. prowadzone przez prawniczkę specjalistkę w charity law, bardzo wyraźnie podkreślono rolę i odpowiedzialność prawną Zarządu Okręgu.

Naczelnictwo ZHP przekazało Zarządowi Okręgu WB kierownictwo podmiotu prawnego PSA (UK Region) Ltd. z dniem 01 stycznia 2015 r.



Responsibilities of the UK National Executive Council

Polish Scouting Association (UK Region) Ltd – translation for internal purposes

1. Abbreviations and explanations:

- a. ZHP – Związek Harcerstwa Polskiego - Harcerstwo
- b. RG – Regulamin Główny ZHP
- c. Okręg WB – Okręg ZHP w Wielkiej Brytanii
- d. ZO – Zarząd Okręgu
- e. PSA – Polish Scouting Association
- f. UK – United Kingdom
- g. CH – Companies House
- h. AA – Articles of Association PSA UK Region
- i. CC - Charity Commission
- j. OSCR – Office of the Scottish Charity Regulator
- k. Directors of the Association / Charity Trustees are defined in the Articles of Association as Council Members.

Please also see glossary of terms at the end of the document.

2. The Responsibilities/Obligations of the Zarząd Okręgu (ZO) in respect of the Regulamin Główny ZHP (RG)

All Polish scouting units operational in the UK are part of Okręg ZHP WB. The obligations and powers of the Okręg, the ZO President and the Zarząd Okręgu (ZO) are defined in chapter 5 of RG. Individual organisations are represented on the ZO by: Okręgowy Kierownik Organizacji Przyjaciół Harcerstwa (Friends of Polish Scouting Leader), Komendant Chorągwi (UK Scout Commissioner), Komendantka Chorągwi (UK Guide Commissioner) and Okręgowy Kierownik Starszego Harcerstwa (Senior Scouts Leader).

The responsibilities of ZO include generating interest in Harcerstwo and publicising its ideology (RG art.48Aa). In order to achieve this it is the duty of the ZO to ensure the correct legal standing for all the units within OWB (RG art. 48A I). On 1st January 2015 the ZO took total responsibility for the legal entity Polish Scouting Association (UK Region) Ltd (Okręg ZHP WB) registered at Companies House (CH) under number 08352009, and also as a Charity registered with the Charity Commission (CC) under number 1155288 and the Office of the Scottish Charity Regulator (OSCR) under number SC045348. All organisational units of OWB named in the RG are under the umbrella of this legal entity and its charitable status with the CC and OSCR. Prior to this there was a single legal entity encompassing Naczelnictwo and OWB. Some members of Naczelnictwo had the roles of both Director and Trustee while the ZO had obligations under s.252(1) Companies Act 2006 as "Shadow Directors". Naczelnictwo now functions as a separate legal entity Polish Scouting Association (International) Ltd with registration number 00405814. As members and participants of OWB we respect the RG and its secondary regulations (Regulamin Organizacji Harcererek, Regulamin Organizacji Harcerzy, Regulamin Starszego Harcerstwa, Regulamin Organizacji Przyjaciół Harcerstwa) and answer to the hierarchy within this structure in respect of these, but all legal responsibility lies within ZO and the legal entity of Polish Scouting Association (UK Region).

3. Obligations of ZO in respect of CH, CC and OSCR

Okręg WB is subject to Company Law and Charity Law (England and Wales as well as Scotland) and it is also subject to all regulations issued by: the government in the UK, CH and CC/OSCR. If we do not comply with these regulations, our Charitable Status can be withdrawn and we may also incur a fine. ZO must submit annual reports to the three institutions, which are displayed on their websites. The CC issues very clear guidance on how to run a charity. Some of the guidance points are compulsory whereas others are recommendations and the CC expects us to base our work on these.

Przedstawione na Zjeździe Okręgu 15-16 października 2016r., uzupełnione tłumaczeniem, wydane w Liście Okólnym 12 grudnia 2016r. dopracowane sierpień 2020.



Within the framework of Company Law and Charity Law, ZO is legally answerable for all scouting activities covered by Okręg WB. Some of the members of ZO have formally become Directors and Trustees of Okręg WB, but in addition each of us, whatever rank we hold, is co-responsible for the activities and work of Harcerstwo in the UK. Within the eye of the law, the ZO directs the scouting activities in Okręg WB, while the Chorągwie, OPH and St Harcerstwo are subcommittees of the whole, through which the aims of Okręg WB are executed. Komendanci Chorągwi, Kierownicy OPH and St Harcerstwo, and those in leadership roles under their management, through the accepted chain of command, are answerable for carrying out the aims of the organisation, in the spirit of the principles and traditions of Harcerstwo, while the ZO secures and directs the legal and administrative functioning of the Okręg WB.

4. Carrying out of responsibilities in respect of the Laws of the Country of Residence and of the RG

By becoming either a member of or a participant in Harcerstwo, we accept the responsibilities specified in the RG, as well as the regulations of its individual organisations. Our regulations specify at every step the nature of our membership of a given organisation and they delegate responsibilities creating an organisational structure and chain of command. Each unit is subordinate to and answers to someone. For example – individual units create their own programmes of work and manage their own finances, but Drużynowi who, according to the regulations, are appointed by the Komendanci Chorągwi at the recommendation of Hufcowi, to whom they are answerable for all of the Drużyna's activities, while the Drużyna's cash book is checked yearly by the Hufiec Treasurer. Hufcowi are answerable for their activities to the Komendanci Chorągwi who in turn are answerable to Naczelniczka Harcererek and Naczelnik Harcerzy. The overseer of OPH is the President of the ZO (RG art. 26C). The line of command for Kręgi St Harcerstwa is via the Kierownik St Harcerstwa, to Naczelnik St Harcerstwa (RG art. 23B).

An Okręg covers all the organisational units active in its region (RG art.36A, AA 27.1) Komendanci Chorągwi and Kierownicy OPH and St Harcerstwo are automatically members of the ZO due to election to their rank. At present some members of ZO, including the Komendanci Chorągwi and Kierownik OPH, are Directors and Trustees of Okręg WB and are answerable by Law to CH and the CC/OSCR for all Polish scouting activities in the UK. The other members of ZO are "Shadow Directors" and are equally answerable in Law for the work and functioning of the Okręg WB.

ZO takes care of all formal and administrative business for the Okręg. Individual organisations are answerable, in terms of their developmental programmes, to their scouting superiors but in relation to their membership of the legal entity Okręg WB and all legal issues, they are answerable to the members of the ZO and subject to the Laws of the Country of their Residence. RG zrt. 48Ao stresses that the ZO carries out the orders and directives of Naczelna Rada Harcerska as long as they are not in opposition to the laws pertaining to the country where the Okręg is active, nor to any binding statutory regulations of the legal entity (for Okręg WB these are the AA). In addition RG art. 48C) confirms that decisions made by the ZO under paragraph 48Am (Risk limitation) are obligatory for the leaders, leadership teams and members of all organisations.

In the case of there being a conflict between the RG and the Laws of the Country of Residence the Civil Law of the Country of Residence takes precedence. At the Governance Training in September 2015 and July 2020, led by a solicitor specialising in Charity Law, the role and legal responsibility of the ZO was very clearly stated and defined.

Naczelnictwo ZHP handed over responsibility for the legal entity PSA (UK Region) Ltd to ZO Okręg WB on 1 January 2015.



Glossary of Terms

Drużyna/gromada	Troop/unit
Drużynowa/y	Troop/unit leader
Hufiec	Region
Hufcowa/y	Regional Guide/Scout Commissioner
Chorągiew Harcerek WB	PSA UK Region Guide Commission
Komendantka Chorągwi	PSA UK Region Guide Commissioner
Chorągiew Harcerzy WB	PSA UK Region Scout Commission
Komendant Chorągwi	PSA UK Region Scout Commissioner
Organizacja Przyjaciół Harcerstwa OPH	Friends of Polish Scouting
Organizacja Starszego Harcerstwa	Senior Scouts
Okręg ZHP w Wielkiej Brytanii	Polish Scouting Association (UK Region) Ltd
Przewodniczący Zarządu Okręgu	President PSA (UK Region) Ltd, Chair of the Board of Trustees, The Chair of the Council
Zarząd Okręgu	National Executive Council, The Council
ZHP Naczelnictwo	Polish Scouting Association (International) Ltd
Naczelniczka Harcerek	Chief Guide PSA (International)
Naczelnik Harcerzy	Chief Scout PSA (International)
Przewodniczący ZHP	President, PSA (International)
Harcerstwo	Polish Scouting Association
Instruktorzy/instruktor	Scouting Leaders

